



# Кодекс делового поведения для бизнес-партнеров

(Supplier Code of Conduct)

для следующих предприятий Vollmann Group:

Otto Vollmann GmbH & Co. KG  
Vollmann (Sachsen) GmbH & Co. KG  
N.I.E.R. Stanz- und Umformtechnik GmbH & Co. KG  
SYNTEKS Umformtechnik GmbH  
AZ Ausrüstung und Zubehör GmbH & Co. KG  
Vollmann Presstechnik GmbH & Co. KG  
Vollmann Lege s.r.o.  
Vollmann MetalWorx s.r.o.  
Vollmann Stamping Kft.

## Оглавление

<b>1. ПРЕДИСЛОВИЕ</b>	<b>3</b>
<b>2. УСЛОВИЯ ТРУДА И ПРАВА ЧЕЛОВЕКА</b>	<b>3</b>
2.1. О ДЕТСКОМ ТРУДЕ И НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ РАБОТНИКАХ	3
2.2. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ	3
2.3. РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ	3
2.4. О СОВРЕМЕННОМ РАБСТВЕ	3
2.5. СВОБОДА ОБЪЕДИНЕНИЙ И КОЛЛЕКТИВНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ	3
2.6. БОРЬБА С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ И ДОМОГАТЕЛЬСТВАМИ	4
<b>3. ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ</b>	<b>4</b>
3.1. БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ	4
3.2. ГОТОВНОСТЬ К ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ	4
3.3. ПРОФИЛАКТИКА НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ НА ПРОИЗВОДСТВЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ	4
<b>4. ДЕЛОВАЯ ЭТИКА</b>	<b>4</b>
4.1. О КОРРУПЦИИ, ВЗЯТОЧНИЧЕСТВЕ И ВЫМОГАТЕЛЬСТВЕ	4
4.2. ЧЕСТНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ	4
4.3. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ	4
4.4. ИЗБЕЖАНИЕ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ	5
4.5. ЗАЩИТА ОТ ПРЕСЛЕДОВАНИЯ	5
<b>5. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И КЛИМАТА</b>	<b>5</b>
5.1. СОХРАНЕНИЕ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ	5
5.2. СНИЖЕНИЕ ВЫБРОСОВ ПАРНИКОВЫХ ГАЗОВ И ОТХОДОВ	5
<b>6. ОТВЕТСТВЕННЫЙ ВЫБОР СЫРЬЯ</b>	<b>5</b>
6.1. РАБОТА С КОНФЛИКТНЫМИ МИНЕРАЛАМИ	5
6.2. УПРАВЛЕНИЕ ОПАСНЫМИ ВЕЩЕСТВАМИ	5
<b>7. ИНФОРМАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗАЩИТА ДАННЫХ</b>	<b>6</b>
7.1. ИНФОРМАЦИОННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	6
7.2. ПРАВИЛА В ОТНОШЕНИИ ЗАЩИТЫ ДАННЫХ, КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ПЛАГИАТА	6
<b>8. СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ</b>	<b>6</b>
<b>9. СИСТЕМА ИНФОРМИРОВАНИЯ</b>	<b>7</b>

## 1. Предисловие

Кодекс делового поведения для бизнес-партнеров конкретизирует требования устойчивого развития Vollmann Group для всех поставщиков материалов и услуг в цепочке поставок. Эти требования основаны на национальных и международных законах, постановлениях, конвенциях и стандартах, а также на руководящих принципах инициативы в области устойчивого развития Drive Sustainability Initiative.

В деталях, это означает четкую приверженность как минимум следующим пунктам:

- условия труда и права человека
- здоровье и безопасность
- деловая этика
- защита окружающей среды и климата
- ответственный выбор сырья
- информационная безопасность и защита данных

## 2. Условия труда и права человека

### 2.1. О детском труде и несовершеннолетних работниках

Vollmann Group не приемлет детский труд и требует от всех поставщиков в цепочке поставок отказ от использования любых форм детского труда в соответствии с Конвенциями 138 и 182 Международной организации труда (МОТ).

### 2.2. Заработная плата и вознаграждение

Поставщик обязан выплачивать своим сотрудникам заработную плату в соответствии с действующим законодательством и отраслевыми стандартами. Поставщик обязан предоставлять своим сотрудникам информацию об условиях их работы, включая выработку, в форме и на языке, которые они могут легко понять, например, письменный трудовой договор и своевременное подтверждение заработной платы.

### 2.3. Рабочее время

Деловой партнер обязан не превышать максимальное количество рабочих часов в неделю, установленное местным законодательством. Поставщик обязан соблюдать стандарты Международной организации труда (МОТ) в отношении рабочего времени, отпуска и периодов отдыха.

### 2.4. О современном рабстве

Все поставщики Vollmann Group обязуются не допускать использования рабского труда в любых формах, принудительных работ, торговли людьми или несвободного труда. Гарантируется, что работники не будут подвергаться телесным наказаниям или бесчеловечному обращению.

### 2.5. Свобода объединений и коллективных переговоров

Все сотрудники имеют право на свободу собраний и создание групп по интересам. Сотрудникам предоставляется возможность свободно выражать свое мнение по поводу условий труда и открыто общаться с руководством.

## 2.6. Борьба с дискриминацией и домогательствами

При найме сотрудников и предоставлении им работы поставщик не должен допускать какой-либо дискриминации по признаку пола, возраста, происхождения или религии, сексуальной ориентации или членства в профсоюзах.

## 3. Здоровье и безопасность

### 3.1. Безопасность на рабочем месте

В случае, если сотрудники деловых партнеров подвергаются возможным рискам для их безопасности, опасность предотвращается введением соответствующих контрмер, таких как обучение, профилактические меры и безопасные рабочие процедуры. Если опасность не может быть устранена с помощью подходящих контрмер, сотрудники должны быть обеспечены соответствующими средствами индивидуальной защиты.

### 3.2. Готовность к чрезвычайным ситуациям

Поставщик подтверждает наличие системы оповещения для аварийных ситуаций, мер по эвакуации или аварийных учений, а также регулярное обучение сотрудников.

### 3.3. Профилактика несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний

Несчастные случаи на производстве и профессиональные заболевания предотвращаются, по возможности, соответствующими системами. Поставщик обязуется отслеживать несчастные случаи на производстве и сообщать о них. Немедленно должны быть приняты меры по предотвращению дальнейших несчастных случаев.

## 4. Деловая этика

### 4.1. О коррупции, взяточничестве и вымогательстве

Vollmann Group не приемлет любые формы коррупции, взяточничества или вымогательства со стороны своих сотрудников или сотрудников в цепочке поставок. Поставщик не вправе в любой форме создавать несоразмерное преимущество для третьих сторон или принимать таковое от них, будь то частные лица или государственные организации.

### 4.2. Честная конкуренция

Деловой партнер обязан соблюдать все соответствующие законы и положения о конкуренции. Он запрещает любое незаконное установление цен, соглашения о распределении клиентов, обмен конфиденциальной и представляющей коммерческую тайну информацией.

### 4.3. Предотвращение отмыывания денег

Поставщик принимает соответствующие меры для предотвращения отмыывания денег и финансирования терроризма в своей компании.

#### 4.4. Избежание конфликта интересов

Поставщик обязуется вести бизнес таким образом, чтобы не возникало противоречий между финансовыми, частными или другими внешними интересами и трудовыми обязанностями сотрудников.

#### 4.5. Защита от преследования

Поставщик внедряет соответствующие каналы подачи жалоб и коррекционные механизмы, которые будут доступны всем сотрудникам и третьим сторонам, чтобы иметь возможность выразить опасение, подать жалобу, рекомендацию или предложение по улучшению работы поставщика, не опасаясь мести или репрессивных действий.

### 5. Защита окружающей среды и климата

#### 5.1. Сохранение природных ресурсов

Постоянное повышение энергоэффективности и защита окружающей среды являются важнейшими ценностями Vollmann Group. Мы предъявляем это требование всем поставщикам в цепочке поставок. Для этого такие ресурсы, как энергоносители, вода или сырье документируются и контролируются. Желательна система управления в соответствии с EMAS, DIN EN ISO 14001 или DIN EN ISO 50001.

#### 5.2. Снижение выбросов парниковых газов и отходов

Стремясь к постоянному совершенствованию и минимизации выбросов, поставщик отслеживает и документирует все выбросы в воздух, воду и почву, а также сточные воды и отходы, образующиеся в процессе работы оборудования или транспорта. Мы видим свою социальную ответственность в стремлении к экологичной цепочке поставок за счет минимизации воздействия на окружающую среду. Таким образом мы вносим свой вклад в дело защиты климата.

### 6. Ответственный выбор сырья

#### 6.1. Работа с конфликтными минералами

Vollmann Group ожидает от своих поставщиков соблюдения всех применимых правовых норм, например, директив Государственного департамента США или других признанных национальных или международных учреждений, таких как Due Diligence Guideline ОЭСР. В случае, если продукт содержит один или несколько так называемых конфликтных минералов (олово, тантал, вольфрам или золото), поставщик обязуется провести соответствующий анализ цепочки поставок, чтобы убедиться, что эти минералы получены из шахт и плавильных заводов за пределами конфликтных регионов. По запросу Vollmann Group поставщик предоставляет всю необходимую информацию о соответствующих плавильных или нефтеперерабатывающих заводах.

#### 6.2. Управление опасными веществами

Поставщик обеспечивает доступность важной в отношении безопасности информации об используемых веществах и соблюдение всех юридических обязательств по обучению обращению с опасными веществами и обеспечению доступа сотрудников к соответствующим средствам индивидуальной защиты.

## 7. Информационная безопасность и защита данных

### 7.1. Информационная безопасность

При ведении бизнеса с Vollmann Group деловые партнеры должны гарантировать, что конфиденциальная деловая, техническая и финансовая информация, ноу-хау и коммерческие тайны надлежащим образом защищены с точки зрения конфиденциальности, полноты и доступности, и не распространяются иначе, как с соответствующего разрешения и в соответствии с применимыми требованиями законодательства.

Кроме того, деловые партнеры обязуются по запросу предоставлять доказательства наличия проработанной системы управления информационной безопасностью в соответствии с DIN EN ISO/IEC 27001 или TISAX®.

При выявлении серьезного случая нарушения информационной безопасности, поставщик должен немедленно сообщить об этом Vollmann Group.

Поставщик обязан по запросу предоставить покупателю центральное контактное лицо по вопросам информационной безопасности и немедленно информировать его о любых изменениях.

Сообщение об информационных инцидентах -> [informationssicherheit@vollmann-group.com](mailto:informationssicherheit@vollmann-group.com)

### 7.2. Правила в отношении защиты данных, конфиденциальности и плагиата

Поставщик соблюдает все действующие законы по защите персональных данных.

Необходимо принять надлежащие меры для защиты персональных данных от их неправомерного использования, хранения, обработки и передачи.

## 8. Соблюдение требований

Vollmann Group считает, что соблюдение требований к устойчивому развитию, установленных в данном Кодексе делового поведения, имеет важное значение для соответствующих деловых отношений. Vollmann Group оставляет за собой право надлежащим образом контролировать соблюдение требований.

Бизнес-партнерам рекомендуется незамедлительно сообщать о нарушениях данного Кодекса делового поведения через официальную контактную форму на нашем сайте Vollmann Group.

## 9. Система информирования

На домашней странице Vollmann Group существует встроенная система информирования о возможных нарушениях – [www.vollmann-group.com/hinweisgebersystem](http://www.vollmann-group.com/hinweisgebersystem).

Сообщения могут быть переданы по следующим каналам:

- по почте -> Rosendahler Str. 98, 58285 Gevelsberg
- Email -> [csr@vollmann-group.com](mailto:csr@vollmann-group.com)

Вся информация будет обрабатываться конфиденциально. При желании она также может быть отправлена анонимно.

Чтобы ваше уведомление было обработано и исследовано должным образом, важно, чтобы оно содержало как можно больше конкретной информации.



Axel Vollmann  
Chief Executive Officer (CEO)  
Vollmann Group